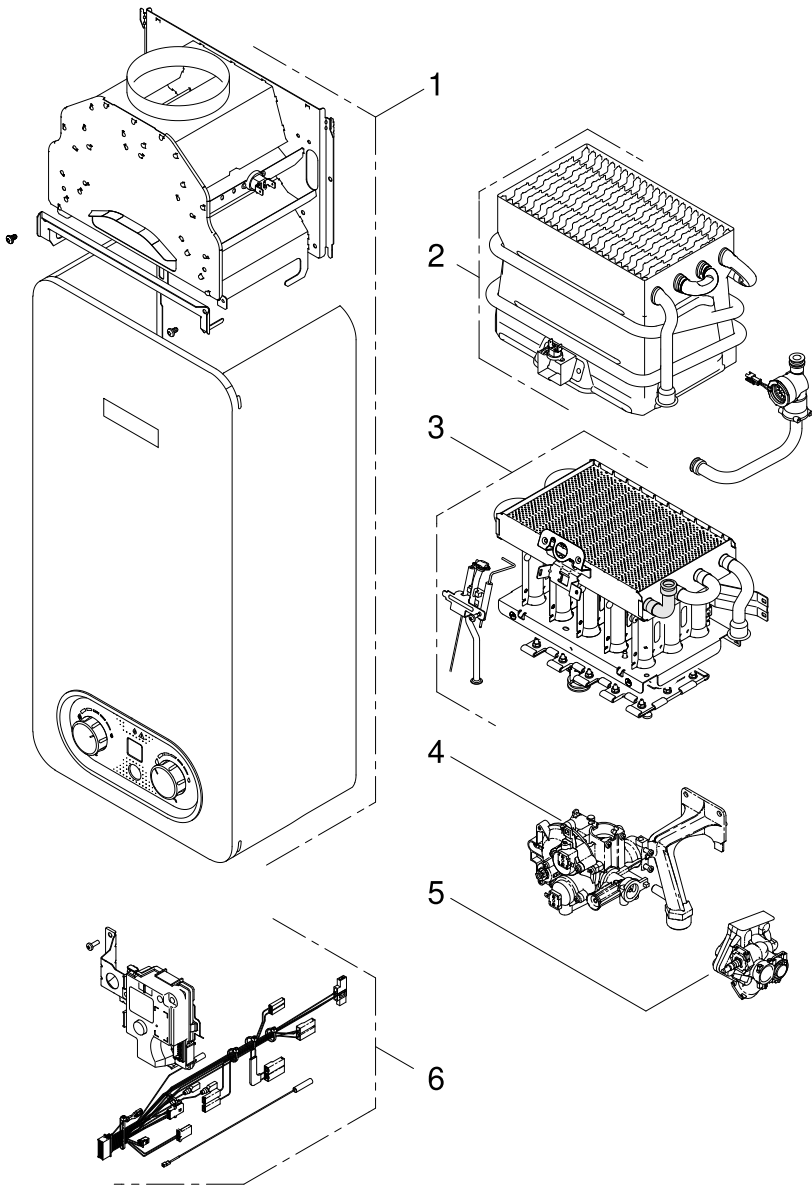


Therm 4300
T4304 11 D ...



6721905583.aa JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

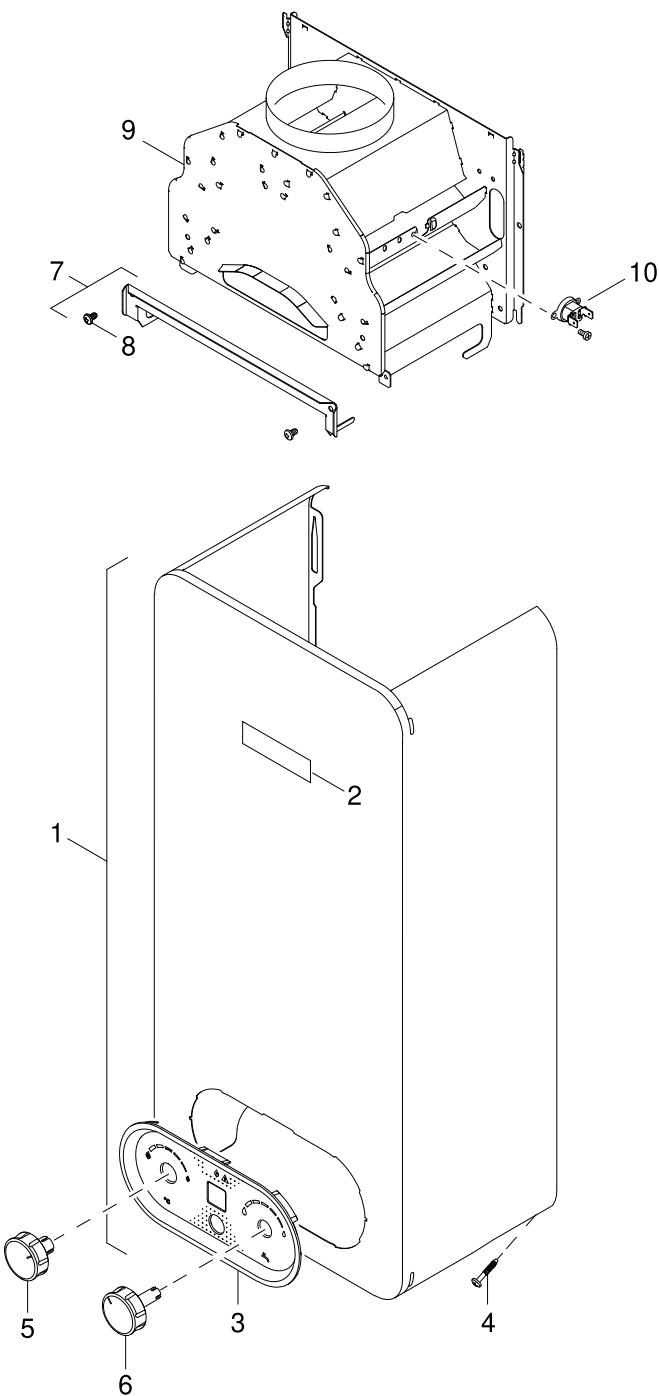
[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Lista de repuestos



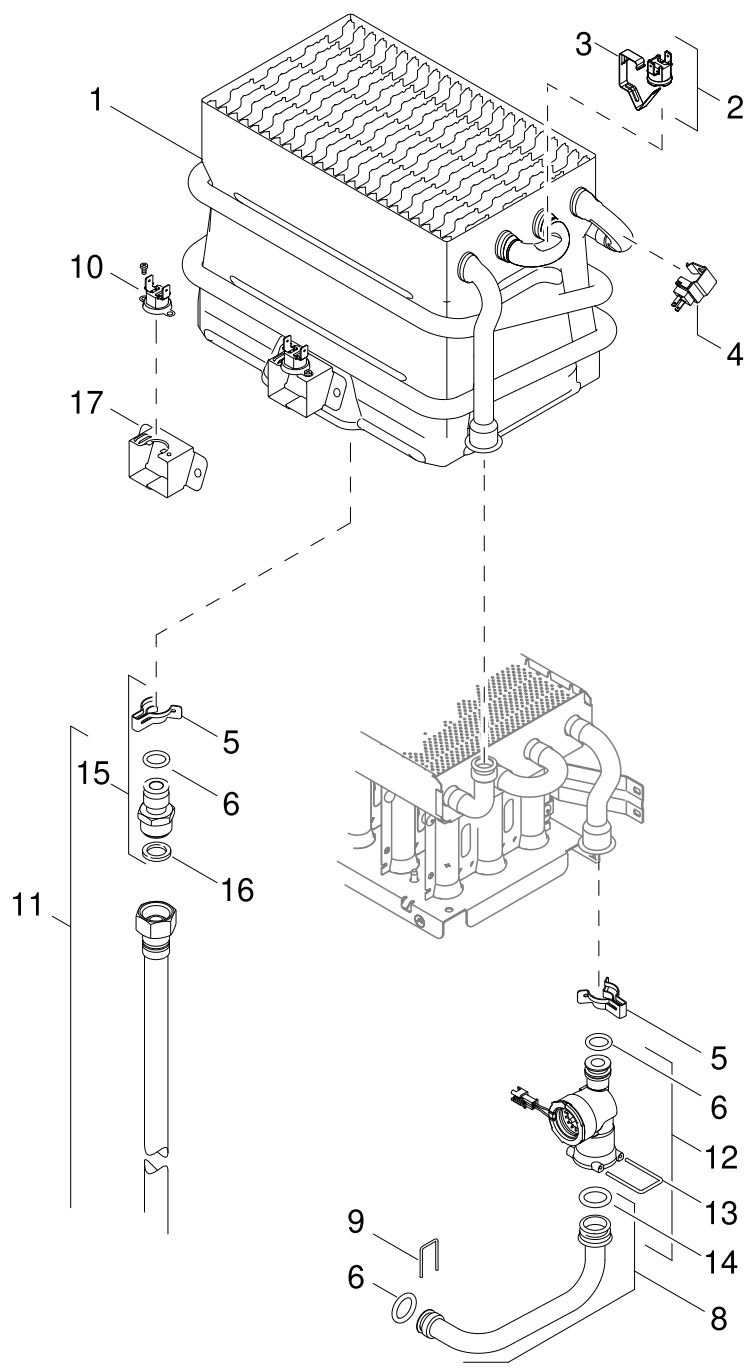
6720907741.aa JF

Carcasa

Therm 4300
T4304 11 D ...

1

Lista de repuestos



6721905584.aa JF

Cuerpo de caldeo

Therm 4300
T4304 11 D ...

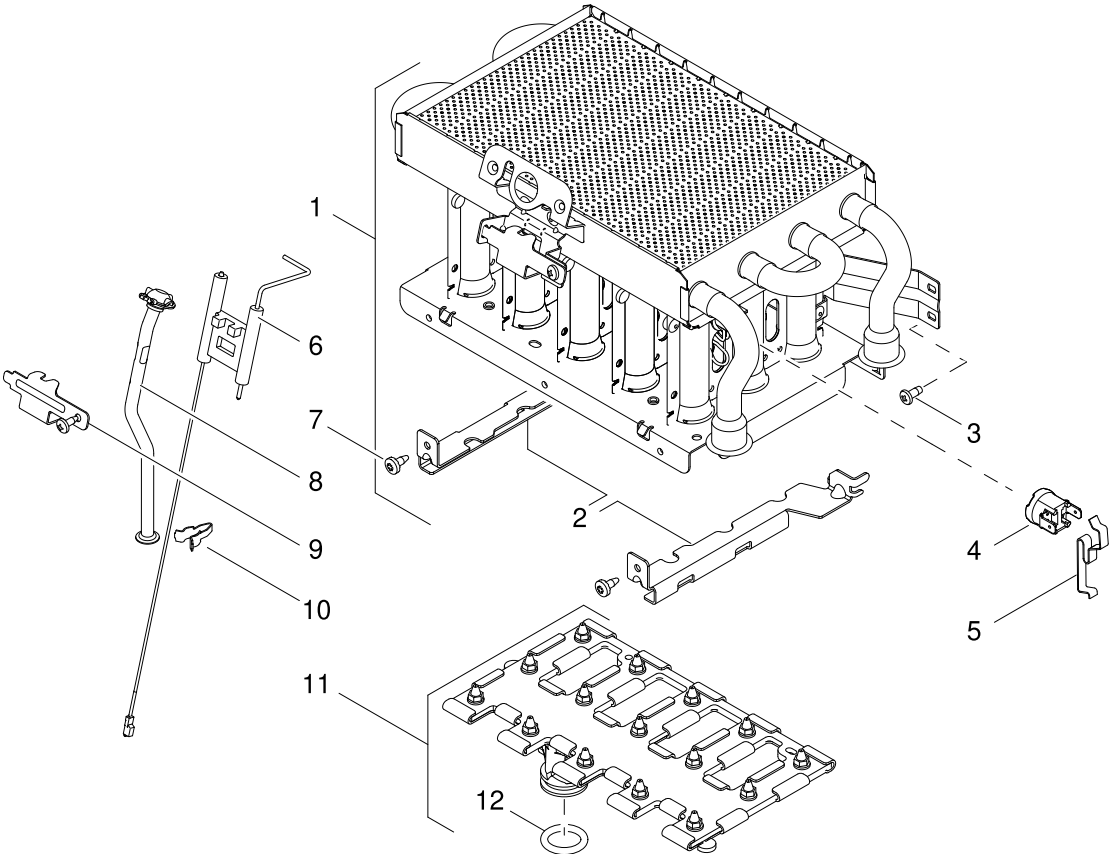
2

[illegible]

Therm 4300
T4304 11 D ...

2

Lista de repuestos



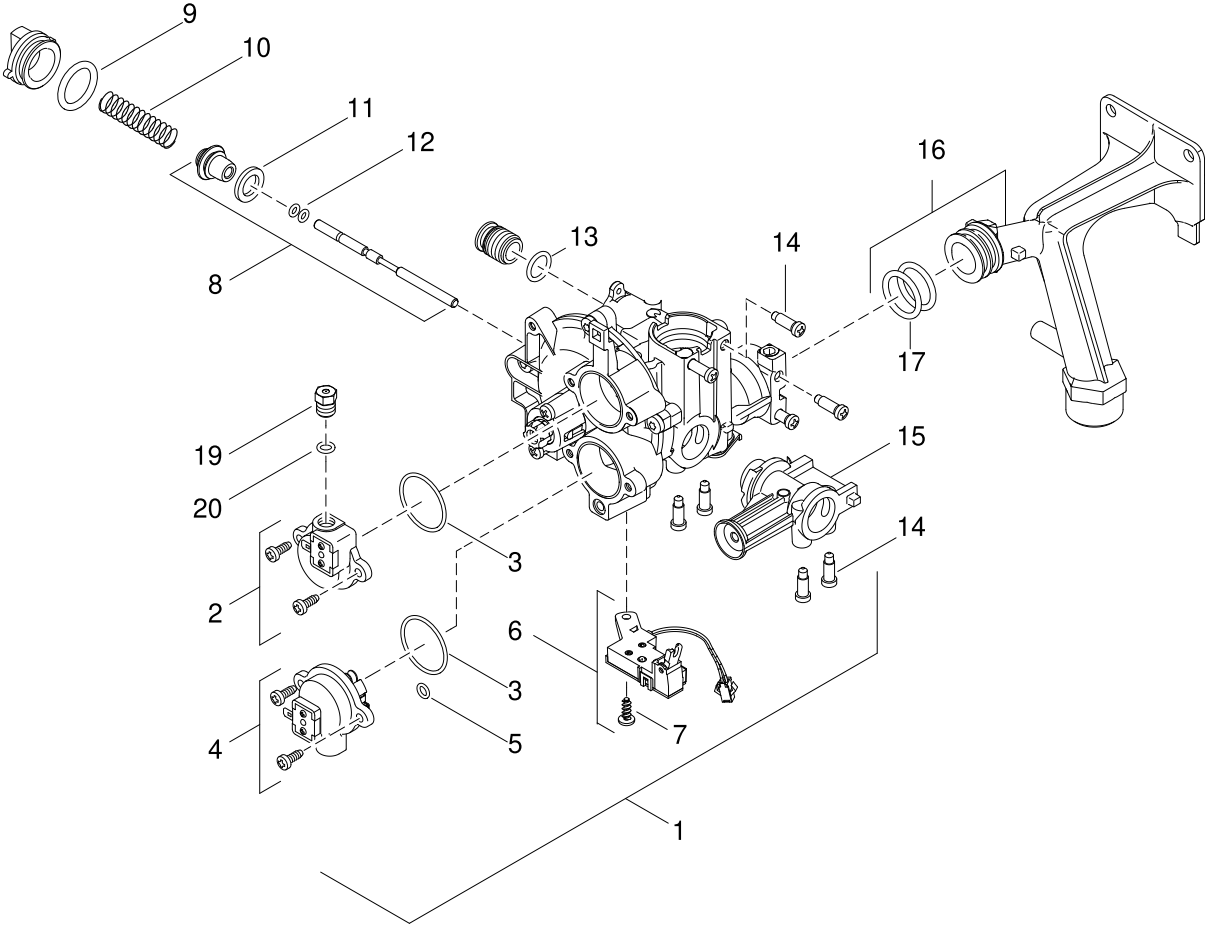
6720907971.aa JF

Quemador

Therm 4300
T4304 11 D ...

3

Lista de repuestos



6720907988.aa JF

Cuerpo de gas

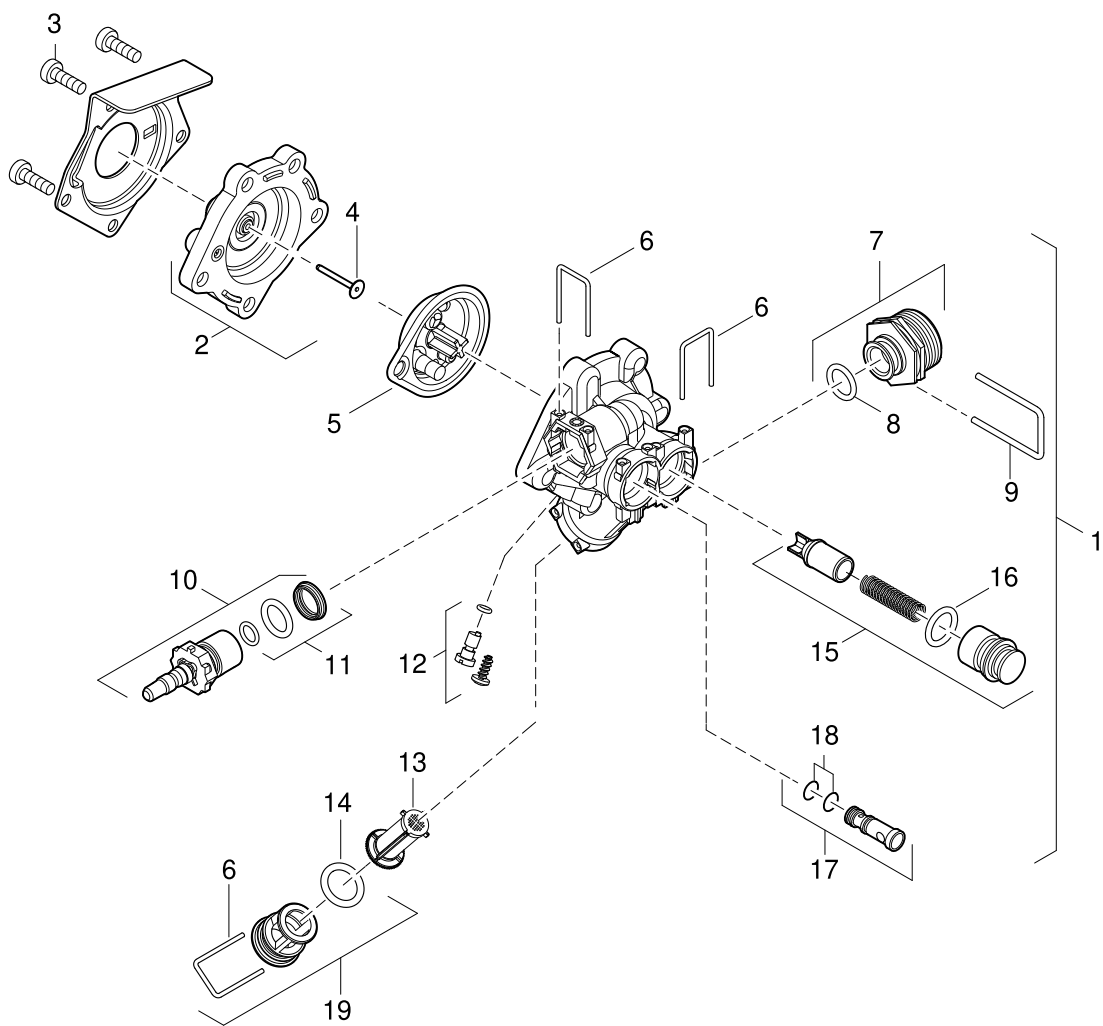
Therm 4300
T4304 11 D ...

4

Pos	Descripción		PG	Tipo gas	T4304 11 D																Observaciones
1	Cuerpo de gas	8 738 729 599	38	23	■																"V3" (Con inyector piloto)
1	Cuerpo de gas	8 738 729 602	38	31	■																"V3" (Con inyector piloto)
2	Electroválvula de gas piloto	8 738 724 155	23		■																
3	Anillo tórico (10x)	8 700 205 120 0	15		■																
4	Servoválvula	8 738 724 156	24		■																
5	Anillo tórico (10x)	8 700 205 119 0	22		■																
6	Microinterruptor	8 738 723 242	21		■																
7	Tornillo DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■																
8	Válvula de gas (GN)	8 738 722 890	16	23	■																
8	Válvula de gas (LPG)	8 738 722 891	16	31	■																
9	Anillo tórico (10x)	8 700 205 136 0	20		■																
10	Muelle	8 704 603 067 0	12		■																
11	Junta (10x)	8 700 103 112 0	11		■																
12	Anillo tórico (10x)	8 740 205 002 0	17		■																
13	Anillo tórico (10x)	8 700 205 001 0	19		■																
14	Tornillo (10x)	8 703 401 101 0	17		■																
15	Espaciador	8 738 722 894	17		■																
16	Tubo de entrada de gas	8 738 722 925	25		■																
17	Anillo tórico (10x)	8 700 205 136 0	20		■																
19	Inyector piloto (1C)	8 708 200 321 0	15	31	■																
19	Inyector piloto (3C)	8 708 200 331 0	13	23	■																
20	Anillo tórico D4mm	8 700 205 211 0	10		■																

Therm 4300 T4304 11 D ...	Cuerpo de gas	4
--	---------------	---

Lista de repuestos



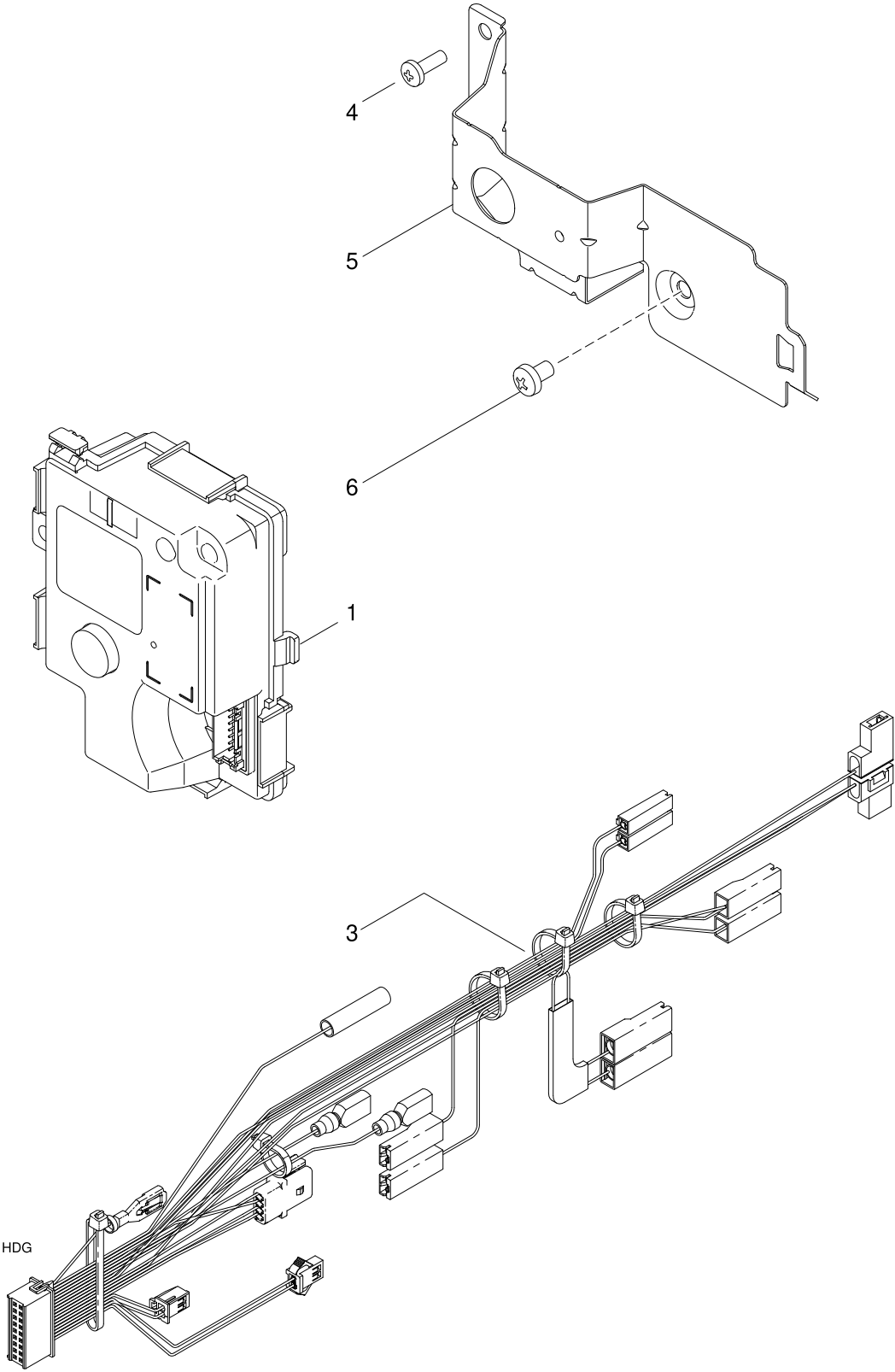
6720907745.ab JF

WR Cuerpo de agua (poliamida)

Therm 4300
T4304 11 D ...

Pos	Descripción		PG	Tipo gas																		Observaciones			
					T4304 11 D																				
1	Cuerpo de agua (Memb.Oval+selec.poli)	8 738 715 128	30		■																				
2	Tapa WR (para diafragma ovalada)	8 738 710 131	25		■																				
3	Tornillo (10x)	8 703 401 084 0	19		■																				
4	Clavijas (10x)	8 703 204 051 0	25		■																				
5	Membrana (A) (Oval)	8 738 710 120	23		■																				
6	Clip de fijación (10x)	8 704 705 029 0	19		■																				
7	Manguito	8 700 306 110 0	17		■																				
8	Anillo tórico 14x2mm (10x)	8 738 727 612	15		■																				
9	Clip de fijación (10x)	8 704 705 024 0	15		■																				
10	Tornillo selector de caudal (poliamida)	8 738 722 861	22		■																				
11	Conjunto de anillo tórico	8 738 706 801 0	14		■																				
12	Vástago	8 703 502 039 0	15		■																				
13	Filtro de agua (10x)	8 738 725 076	18		■																				
14	Anillo tórico (10x)	8 700 205 128 0	17		■																				
15	Estabilizador de caudal	8 705 705 034 0	31		■																				
16	Anillo tórico (10x)	8 700 205 115 0	11		■																				
17	Venturi (23S)	8 708 205 279 0	14		■																				
18	Anillo tórico (10x)	8 700 205 007 0	15		■																				
19	Tapa	8 700 306 148 0	13		■																				
Therm 4300 T4304 11 D ...															WR Cuerpo de agua (poliamida)										5

Lista de repuestos



6720907751.ab JF

Unidad de encendido

Therm 4300
T4304 11 D ...

6

Tipos de aplicaciones

Aparato		Paese	Observaciones
T4304 11 D 23	7 736 507 632	ES	
T4304 11 D 31	7 736 507 633	ES	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany